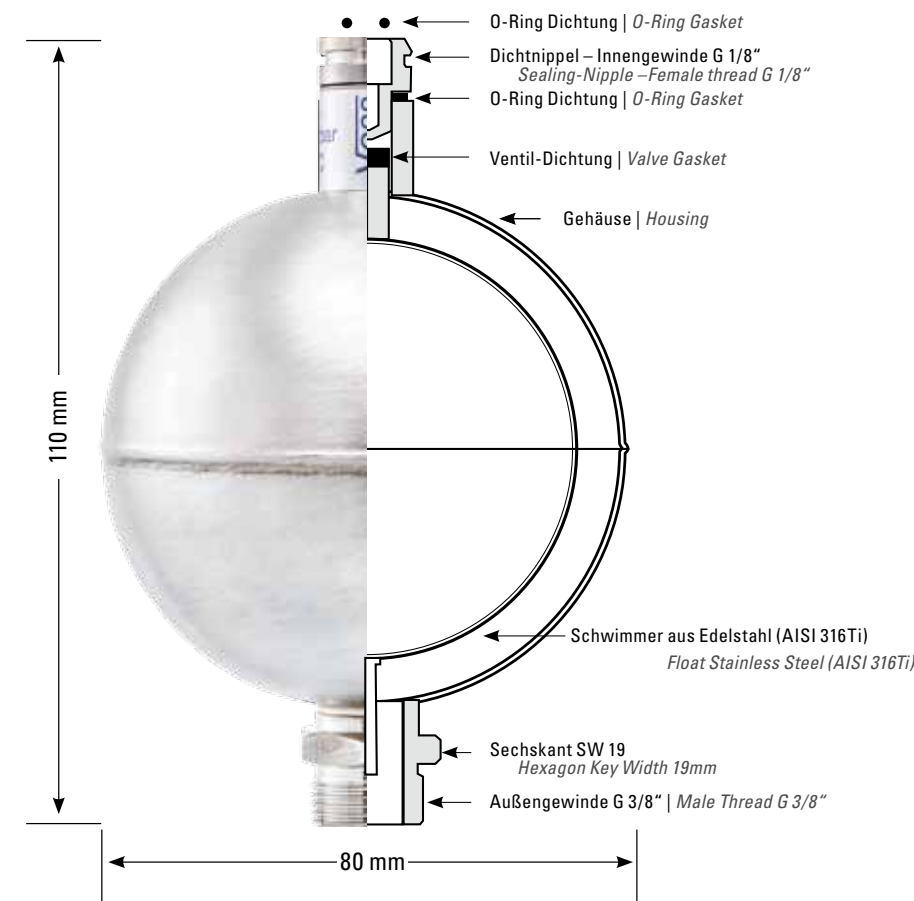
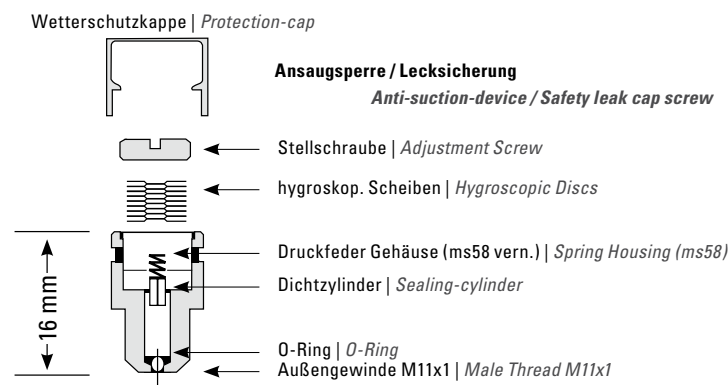
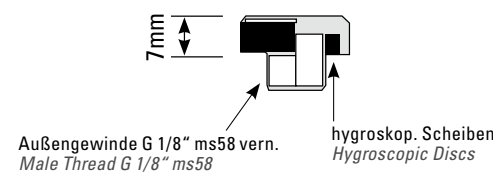


# Technische Daten

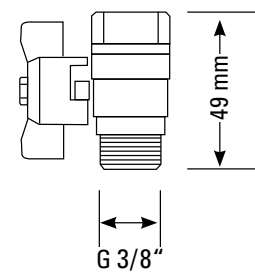
**V O S S purgomat**  
30 years' experience + operating in more than 20 countries

**Lecksicherungs-Kappe (ms58 vern.)**  
*Safety leak cap (ms58 nickel plated)*



Wir empfehlen den PURG-INOX 2000 mit Kugelhahn-Absperrung aus Edelstahl zu montieren. Kugelhahn-Absperrung G 3/8"

*We recommend to mount PURG-INOX 2000 on a Ball Valve Shut-off. Ball valve Shut-off G 3/8"*



designenergie – werbung die sich gut anfühlt

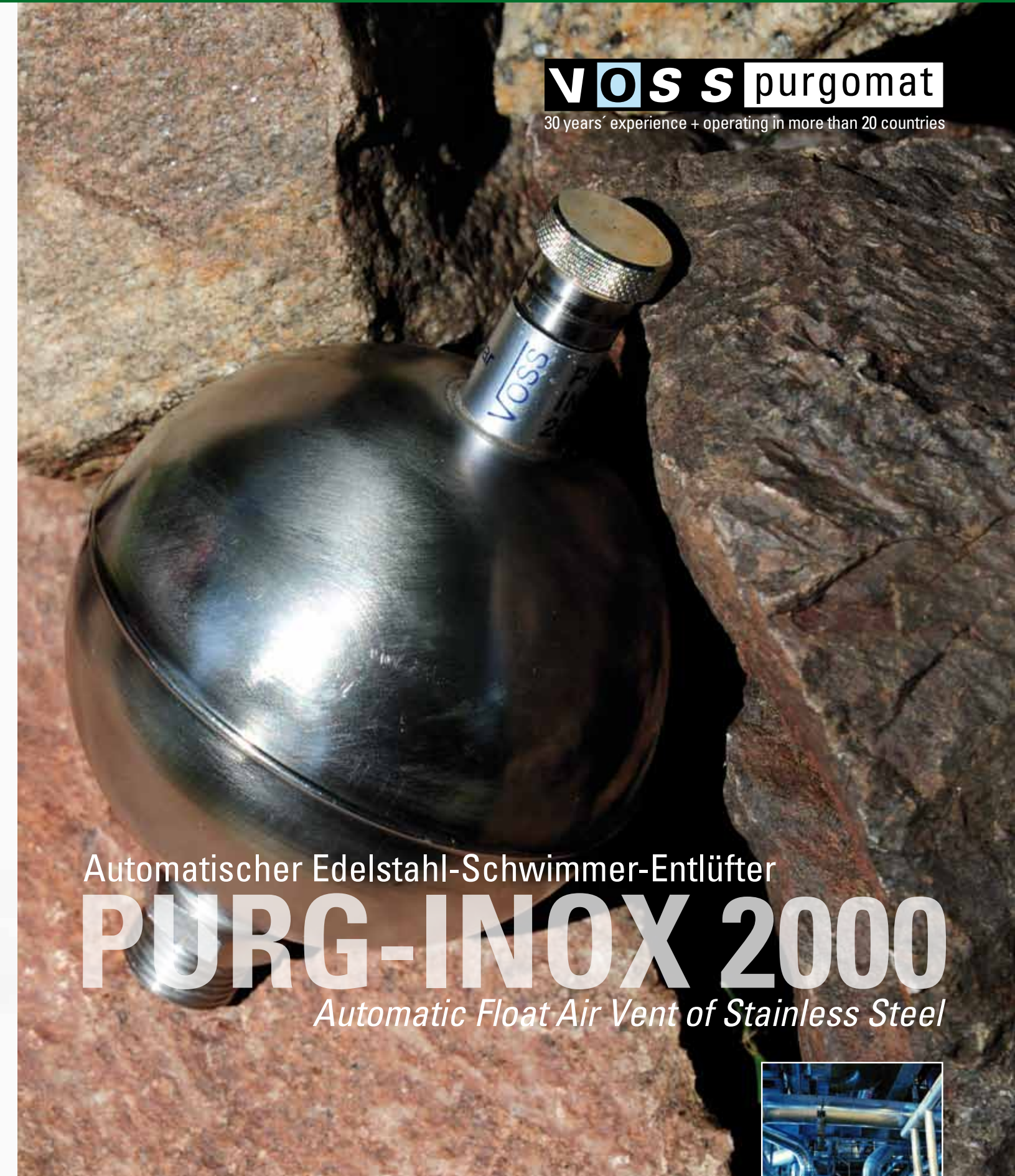


**V O S S purgomat**  
30 years' experience + operating in more than 20 countries

Voss Entlüftungs-Armaturen GmbH  
Alte Schmiede 3  
25 582 Kaaks - Germany

fon +49 (0) 4893 | 428 72 71  
fax +49 (0) 4893 | 428 72 74  
info@purgomat.de  
www.purgomat.de

**V O S S purgomat**  
30 years' experience + operating in more than 20 countries



Automatischer Edelstahl-Schwimmer-Entlüfter  
**PURG-INOX 2000**  
*Automatic Float Air Vent of Stainless Steel*



Industrial Applications

Made in Germany

Geprüfte Qualität – Made in Germany  
certified quality – made in germany

Auflage 1, ©2013 – Änderungen vorbehalten  
Product Specifications may change

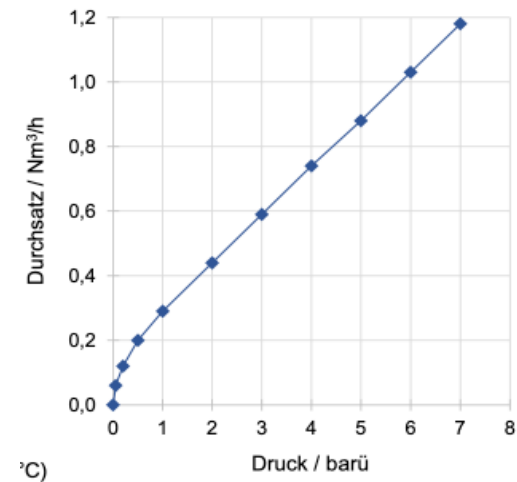
www.purgomat.de

# PURG-INOX 2000

PURG-INOX 2000 ist ein permanenter automatischer Schwimmer-Entlüfter aus Edelstahl AISI 316Ti (CrNi1.4571) für den Einsatz unter erschwerten Bedingungen, wo es auf höchste Materialbeanspruchung und Temperaturbeständigkeit ankommt, wie für Fernheizungen, Wasserwerke, Stadtwerk, Industrie, Pumpen, Wasseraufbereitung u.a.



PURG-INOX 2.000 Automatic Float Air Vent are made of AISI 316Ti Stainless Steel for use under extreme conditions up to 16 bars, where high material resistance is indispensable as in district heating plants, water plants, water conditioning plants, pumps, industrial applications, etc.



Strömungsmessungen bei Abströmen in die Umgebung  
Versuchsaufbau nach DIN EN 60534-2-3

| p:     | T   | V       | KV*Y   |
|--------|-----|---------|--------|
| [barü] | [K] | [Nm³/h] | [m³/h] |
| 0,05   | 288 | 0,06    | 0,01   |
| 0,20   | 288 | 0,12    | 0,01   |
| 0,50   | 288 | 0,20    | 0,01   |
| 1,0    | 288 | 0,29    | 0,01   |
| 2,0    | 288 | 0,44    | 0,01   |
| 3,0    | 288 | 0,59    | 0,01   |
| 4,0    | 288 | 0,74    | 0,01   |
| 5,0    | 288 | 0,88    | 0,01   |
| 6,0    | 288 | 1,03    | 0,01   |
| 7,0    | 288 | 1,18    | 0,01   |

p: Statischer Druck vor Armatur  
T: Temperatur  
V: Durchsatz bezogen auf Normbedingungen (1,01325 bara, 0 °C)  
KV\*Y: Rechnerisches Produkt gemäß DIN EN 60534-2-3

## Das Ergebnis von über 30-jähriger Erfahrung in der Entwicklung von Entlüftungs-Ventilen.

- direkt gesteuerter Schwimmer.
- Konstruktion ganz aus Edelstahl AISI 316Ti (CrNi 1.4571)
- Keine Mechanik mit Hebeln oder Federn, daher kein Kleben, Haken oder Hängen.
- Keine Überflutung des Ventilsitzes (bei Druckerhöhung), daher geringe Verschmutzungsgefahr des Ventilsitzes.
- Lecksicherungskappe permanent geöffnet zur ständigen Entlüftung.
- Ventildichtung aus Viton (hitzebeständig).
- Demontierbarer Ventilsitz aus Edelstahl, daher reinigungsfähig.
- Auch mit Ansaugsperrung lieferbar.

## The result of 30 years of experience in the construction of float air vents.

- Engineered completely out of stainless steel AISI 316Ti (CrNi 1.4571).
- Free swinging float made of stainless steel therefore high opening and closing forces.
- Consequently a high venting capacity.
- Safety leak cap is always open to ensure permanent venting
- Automatic closure in case of eventual liquid emission.
- Valve seat of Viton.
- Dismountable stainless steel valve for cleaning.
- Anti-Suction-Cap available.



### Serienmäßig mit Lecksicherungs-Kappe

Die Sicherheitsventilkappe (LECKSICHERUNG) funktioniert auf der Basis von hygroskopischen Scheibchen, die bei Flüssigkeitsaustritt aus dem Ventil dieses automatisch abdichten, so daß es nicht zu unvorhergesehenen Überschwemmungen kommen kann (z. B. durch Schmutz auf dem Ventilsitz).

#### Standard equipment with safety leak cap:

The standard version is equipped with a „safety leak cap“ which contains hygroscopic fibre discs. These discs will swell when water/liquid seeps out of the valve. Thus the swelled fibre discs will close the valve and avoid leakage, which could occur i. e. by dirt on the valve seat.

## Zusatzausstattung Options



### Ansaugsperrung bzw. Dampfsperrung (anstelle der Lecksicherungskappe)

Die Ansaugsperrung wird mit einer O-Ring Dichtung anstelle der Lecksicherungskappe in den Dichtnippel eingeschraubt. Durch ein kleines Rückschlagventil wird verhindert, daß Luft in das System eingesaugt wird. Zusätzlich enthält die Ansaugsperrung eine Lecksicherung mit hygroskopische Scheiben, die bei Flüssigkeitsaustritt schließen.

#### Anti-suction-device

The „Anti-suction-device“ is screwed into the „sealing-Nipple“ with an O-ring (instead of the safety-leak-cap). The Anti-suction device has a tiny little retention valve that avoids air entering the system from outside. It includes hygroscopic fibre discs as the „safety-leak-cap“.



### Wetterschutz-Kappe

Die Wetterschutzkappe verhindert Verschmutzungen von außen. Die Schutzkappe wird einfach auf die Ansaugsperrung „geklickt“ oder anstelle der Lecksicherungskappe direkt auf den Ventil-Nippel.

#### Protection-cap

The Protection-cap which is „clicked“ on the Anti-suction-device or directly on the valve-nipple (instead of the standard „safety leak cap“) protects against i.e. dirt, rain or environment influences.



### Kugelhahn aus Edelstahl

Wir empfehlen dringend, den PURG-INOX 2000 immer mit einer Absperrvorrichtung oder einem Kugelhahn zu montieren, damit bei Austausch oder Inspektion des Entlüfters die Anlage nicht entleert werden muß. Kugelhahn aus Edelstahl AISI 316 (CrNiMo1810) mit Teflon-Dichtung. Durchgang: 10mm, PN 10 bei 160°C.

#### Ball-valve Shut-off, Stainless Steel

We strongly recommend installation of PURG-INOX 2000 always with a Ball-valve Shut-off to allow interchange or inspection of it without having to drain the complete installation.

Ball-valve Shut-off of AISI 316 (CrNiMo1810) Stainless Steel with Teflon gasket. [ø 10mm, PN 10 bar, up to 160°C.]

## Der MICRO-Edelstahl-Luftabscheider

AISI 316 (CrNi 14.404) sorgt durch seine spezielle Konstruktion dafür, dass ein Teil der durchfließenden Wassermenge in einen turbulenz freien Raum abgelenkt wird, hier sammeln sich die Mikroluftblasen unter den Schnellentlüfter, so dass eine optimale automatische Entlüftung gewährleistet ist. Anschlüsse in ¾“, 1“, 1 ¼“, 1 ½“.

Wir empfehlen den MICRO-Edelstahl-Luftabscheider in Verbindung mit: Kugelhahn und PURG-INOX 2000



**MICRO-Stainless-Steel air-Separator AISI 316 (CrNi 14.404)** is sophisticatedly constructed as an air trap that stops the air bubbles efficiently below the air vent so that they are automatically eliminated. Dim ¾“, 1“, 1 ¼“, 1 ½“. We highly recommend to use the MICRO-Stainless-Steel Air-Separator in combination with: Ball-shut-off-valve and PURG-INOX 2000

Für den Einsatz unter erschwerten Bedingungen  
to operate under special conditions

PURG-INOX 2000 Schwimmer-Entlüfter sind konzipiert für die permanente automatische Entlüftung und den statischen Einbau in Heizungs-, Kühlungs-, Solaranlagen und -Behältern und Systemen, die mit Wasser und Wasser-Glykolgemisch betrieben werden.

Die Herstellung erfolgt nach den einschlägigen Regelwerken wie z.B. VDI/VDE 3907 „Werkstoffe der Feinmechanik nichtrostende Stähle“. Die Hohlkörper sind nach aktuellem Wissensstand sachgemäß geschweißt und werden einer individuellen Dichtigkeitsprüfung mit einem Differenzdruck-Prüfgerät unterzogen. Eine Gewährleistung der Korrosionsbeständigkeit kann gegeben werden bei Einhaltung der Randbedingungen lt. DIN

6601 „Beständigkeit der Werkstoffe von Behältern/Tanks aus Stahl gegenüber Flüssigkeiten (Positiv-Liste)“ herausgegeben vom Ausschuss für Tankanlagen (ATANK) im DIN e.V..

Beim Einsatz der Schwimmer-Entlüfter mit anderen als den oben erwähnten Medien oder Zusätzen, die nicht in der Positiv-Liste stehen, kann keine Haftung übernommen werden. Bestimmte Vibrations-Frequenzen können zum Bruch der Schweißverbindung führen. Bei anderen als den oben erwähnten Einsatzbedingungen wird grundsätzlich empfohlen, in praktischen Versuchen sicherzustellen, ob der Entlüfter für den vorgesehenen Einsatzzweck hinsichtlich Materialbeschaffenheit und Funktion geeignet ist.

PURG-INOX 2000 float air release valve is designed for automatic and permanent venting and static installation on heating-, cooling-, solar-systems and boilers/accumulators operated with water and/or water-glycol-mixtures.

They are manufactured according to the regulations i.e. of VDI/VDE 3907 „Werkstoffe der Feinwerktechnik nichtrostende Stähle.“ The float and outer housing are welded according to the actual state of art and tested individually by a differential-pressure-testequipment. Corrosion resistance can only be guaranteed if the conditions according to DIN 6601 „Beständigkeit der Werkstoffe von Behältern/Tanks aus Stahl gegenüber Flüssigkeiten (Positiv-Liste)“ edited by „Ausschuß für Tankanlagen (ATANK) im DIN e.V.“ We

cannot take any responsibility in cases where the float air vents are used with others than the above mentioned liquids and/or additives not mentioned in the „Positiv-Liste“. Certain vibration-frequencies can cause damages at the welding connections. For other applications than the above mentioned we principally recommend to make sure by practical tests if the air vent can be used concerning its material qualities and functions.